

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Тольяттинский государственный университет»

**Б1.В.04**

(индекс дисциплины)

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**Лексикология и терминоведение**

(наименование дисциплины)

по направлению подготовки (специальности)

**45.03.02 Лингвистика**

(код и наименование направления подготовки, специальности в соответствии с ФГОС ВПО/ ФГОС ВО)

**Перевод и переводоведение**

(направленность (профиль)/специализация)

Форма обучения: очная

Год набора: 2017

### Распределение часов дисциплины по семестрам и видам занятий (по учебному плану)

Количество ЗЕТ Часов по РУП Виды контроля в семестрах:	3											
	108											
	Экзамены			Зачеты		Курсовые проекты			Курсовые работы		Контрольные работы (для заочной формы обучения)	
	4											
	№№ семестров											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	Итого	
ЗЕТ по семестрам				3	5	6	7	8	9	10	11	3
Лекции				34								34
Лабораторные												
Практические				18								18
Контактная работа				52,35								52,35
Сам. работа				20								20
Контроль				35,65								35,65
Итого				108								108

Тольятти, 2017

Рабочая программа составлена на основании ФГОС ВО и учебного плана направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и переводоведение

---

(код и наименование направления подготовки, специальности в соответствии с ФГОС ВПО/ ФГОС ВО)

**Рецензирование рабочей программы дисциплины:**



Отсутствует



Учебная (рабочая) программа одобрена на заседании кафедры «Теория и практика перевода» (протокол заседания №8 от «20» февраля 2017 г.)



Рецензент

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Срок действия рабочей программы дисциплины до «20» февраля 2021 г.**

**Информация об актуализации рабочей программы дисциплины:**

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**УТВЕРЖДАЮ**

**Заведующий кафедрой «Теория и практика перевода»**

«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

\_\_\_\_\_

**С.М. Вопияшина**

\_\_\_\_\_

**АННОТАЦИЯ**  
**дисциплины**  
**Б1.В.04 Лексикология и терминоведение**  
(индекс и наименование дисциплины (учебного курса))

---

### **1. Цель и задачи изучения дисциплины**

Цель – формирование профессиональной компетентности студентов посредством ознакомления с современными представлениями об основных особенностях лексических единиц английского языка, закономерностями их формирования и функционирования в английском дискурсе, с лингвистическими методами их исследования.

Задачи:

1. Сформировать представления о формальной и содержательной сторонах языковых знаков и их функционировании.
2. Выработать понятие о лексических единицах, и, в частности, терминах, и отношениях между ними в системе языка.
3. Сформировать системное представление о путях пополнения словарного состава английского языка, о специфике лексической системы английского языка, его функциональных разновидностях.
4. Ознакомить студентов с современными методами исследования в области лексикологии и терминоведения в отечественной и зарубежной лингвистике.
5. Сформировать у студентов умения работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения, использовать полученные теоретические знания в будущей профессиональной деятельности.
6. Развить у студентов умения эффективно использовать современные справочные материалы, в том числе электронные лингвистические корпуса и словари, при решении профессиональных задач.

### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО**

Данная дисциплина относится к Блоку Б1 «Дисциплины (модули)» (вариативная часть).

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная дисциплина, – «Основы языкознания», «Практический курс первого иностранного языка».

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины, – «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Стилистика и

основы редактирования», «Теория перевода», «Основы теории второго иностранного языка».

### 3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемые и контролируемые компетенции	Планируемые результаты обучения
- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);	Знать: общенаучные и лингвистические методы и средства познания, обучения и самоконтроля для повышения интеллектуального развития, правила и способы планирования индивидуальных занятий, направленных на повышение культурного уровня, профессиональной компетенции.
	Уметь: использовать общенаучные и лингвистические методы и средства познания, обучения и самоконтроля для составления докладов, рефератов; понимать, анализировать и интерпретировать содержание учебных текстов в пределах программного материала.
	Владеть: общенаучными и лингвистическими методами и средствами познания, обучения и самоконтроля для интеллектуального самосовершенствования.
- готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);	Знать: принципы и способы повышения своей квалификации и мастерства; знать пути и средства саморазвития.
	Уметь: организовывать самообучение в образовательных организациях с целью повышения квалификации и саморазвития.
	Владеть: навыками самоорганизации с целью повышения своей квалификации и саморазвития.
- способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);	Знать: междисциплинарные связи современной лексикологии и терминоведения с другими лингвистическими дисциплинами.
	Уметь: самостоятельно применять полученные знания при осуществлении переводческой деятельности.
	Владеть: системой знаний о языке в целом, включающей представления об основных лексических, грамматических и словообразовательных закономерностях английского языка и его функционально-стилистических разновидностях.
- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного	Знать: принципы лингвистического анализа лексических единиц; основные точки зрения на компонентный состав лексики в языке; основные типы образования слов в английском языке; формальную, логическую и семантическую структуру термина-знака; роль и функции морфем в структуре слова, роль и функции сем в значении слова.
	Уметь: анализировать и описывать морфологическую структуру и словообразовательные модели слов, в том числе терминологических номинаций; вычленять семы в структуре

языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);	значения слова; делать морфологический и этимологический анализ слова и фразем.
	Владеть: навыками использования лексикологических и терминоведческих понятий и терминов, а также страноведческих знаний; навыками проведения лингвистического анализа свободных и связанных лексических единиц и терминов; навыками применения полученных теоретических знаний на практике в процессе межкультурной коммуникации.
- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);	Знать: принципы работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.
	Уметь: работать с различными типами словарей и электронных ресурсов.
	Владеть: навыками пользования печатными и электронными справочными материалами (энциклопедиями, корпусами текстов, словарями, интернет-сайтами, терминологическими базами).
- способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23).	Знать: основные понятия и термины лексикологии и терминоведения, структуру и перспективы развития лексикологии как области знаний.
	Уметь: самостоятельно пользоваться важнейшими методами и методиками современного лингвистического исследования для решения профессиональных задач; понимать основное содержание лекций, семинаров, докладов в сфере лексикологии и терминоведения, извлекая необходимую информацию.
	Владеть: основами лингвистических знаний и методологией научных исследований в профессиональной области, а также основными приемами научного исследования текста.

### Тематическое содержание дисциплины

Раздел, модуль	Подраздел, тема
Раздел 1. Лексикология	Тема 1. Лексикология и терминоведение как лингвистические дисциплины. Слово как основная единица лексической системы.
	Тема 2. Значение слова. Семантическая структура и изменения семантики.
	Тема 3. Структурная группировка лексики. Основные способы английского словообразования.
	Тема 4. Фразеология английского языка.
	Тема 5. Семантическая группировка лексики.
	Тема 6. Этимологическая группировка лексики.
	Тема 7. Классификация лексики по исторической отнесенности.
	Тема 8. Стилистическая дифференциация лексики.
	Тема 9. Социальная и территориальная группировка лексики.
Раздел 2. Терминоведение	Тема 10. Типология специальной лексики. Термин. Понятие. Требования к термину. Его признаки.
	Тема 11. Основные типы терминов.
	Тема 12. Семасиологическое терминоведение.
	Тема 13. Ономасиологическое терминоведение.

**Общая трудоемкость дисциплины – 3 ЗЕТ.**

#### 4. Технологическая карта по учебной дисциплине «Лексикология и терминоведение»

Семестр изучения	Кол-во недель, в течение которых реализуется курс	Объем учебного курса и виды учебных мероприятий														Форма контроля	Контроль в часах
		Всего часов по уч. плану	Контактная работа занятия					Самостоятельная работа									
			Всего				В т.ч. в интерактивной форме	Всего	Лабораторные	Консультации	РГР	Курс. проекты (Курс. работы)	Контрольные работы	Иное	ОТ		
			Всего	Лекции	Лабораторные	Практические											
4	17	108	52,35	34	0	18	10	20	0	0	0	0	0	20		экзамен	35,65

№ недели	№ модуля	Наименование учебного мероприятия	Краткое название типа учебного мероприятия	Описание учебного мероприятия (формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие применяемую образовательную технологию)	Выставляется в расписание? (+,-)	Ответственный за проведение (ведущий: лектор - Л, преподаватель - П)	Максимальное кол-во баллов за задание	Продолжительность учебных мероприятий, проводимых				Требования к ресурсам					Рекомендуемая литература (№ и стр.)
								в аудитории		Самостоятельная работа		Тип аудитории	Кол-во аудиторий	Предлагаемое место проведения (№ ауд., др. место)	Максимальное кол-во студентов в аудитории	Требуемое оборудование	
								в часах	в т.ч. в интерактивной форме (+,-)	в часах	в днях						
1	1	Лекция 1	Лек 1	Введение Лексикология и терминоведение как лингвистические дисциплины. Слово как основная единица лексической системы. Формы обучения: лекция. Методы обучения: наглядные, словесные, практические.	+	Л	-	2	-			Лекционная аудитория	1		50	Медиаобеспечение	1 [9-16] 3 [14-16]
1	1	Практическое занятие 1	ПрЗ 1	Слово как основная единица лексической системы. Значение слова. Семантическая структура и изменения	+	П	3	2	+			Аудитория для практических	1		15		1 [9-16] 3 [14-16]

				семантики. Формы обучения: семинар-беседа. Методы обучения: наглядные, словесные, практические, беседа, анализ конкретных ситуаций.							заняти й					
2	1	Лекция 2	Лек 2	Значение слова. Семантическая структура и изменения семантики. Формы обучения: проблемная лекция. Методы обучения: наглядные, словесные, практические, презентационный метод, дискуссия.	+	Л	-	2	-		Лекци онная аудито рия	1		50	Медиаобеспечение	1 [57-70] 3 [17-23]
2	1	Индивидуальное домашнее задание 1	ИДЗ 1	Выполнение разноуровневых заданий по теме.	-		3			2	7			0		1 [57-70] 3 [17-23]
3	1	Лекция 3	Лек 3	Структурная группировка лексики. Основные способы английского словообразования. Ч. 1. Формы обучения: проблемная лекция. Методы обучения: наглядные, словесные, практические, презентационный метод, дискуссия.	+	Л	-	2	-		Лекци онная аудито рия	1		50	Медиаобеспечение	1 [57-70] 3 [30-36]
3	1	Практическое занятие 2	Пр3 2	Структурная группировка лексики. Основные способы английского словообразования. Коллоквиум. Формы обучения: семинар. Методы обучения: наглядные, словесные, практические, беседа, анализ конкретных ситуаций.	+	П	3	2	+		Аудит ория для практи ческих заняти й	1		15		1 [57-70] 2 [24-26] 3 [30-39]
4	1	Лекция 4	Лек 4	Структурная группировка лексики. Основные способы английского	+	Л	-	2	-		Лекци онная аудито рия	1		50	Медиаобеспечение	1 [57-70] 3 [30-36]



				словообразования. Ч. 2. Формы обучения: проблемная лекция, визуальная лекция. Методы обучения: наглядные, словесные, практические, презентационный метод, дискуссия.													
4	1	Индивидуальное домашнее задание 2	ИДЗ 2	Выполнение разноуровневых заданий по теме.	-		3			2	7				0		1 [57-70] 3 [30-39]
5	1	Лекция 5	Лек 5	Фразеология английского языка. Формы обучения: проблемная лекция, визуальная лекция. Методы обучения: наглядные, словесные, практические, презентационный метод, дискуссия	+	Л	-	2	-			Лекци онная аудито рия	1		50	Медиаобеспечение	1 [98-107] 3 [39-42]
5	1	Практическое занятие 3	Прз 3	Фразеология английского языка. Семантическая группировка лексики. Кейс-задача. Формы обучения: семинар с использованием кейс- метода. Методы обучения: наглядные, словесные, практические, решение ситуационных задач, кейс-метод.	+	П	7	2	+			Аудит ория для практи ческих заняти й	1		15		1 [98-107] 3 [39-43]
6	1	Лекция 6	Лек 6	Семантическая группировка лексики. Формы обучения: проблемная лекция, визуальная лекция, лекция-шоу. Методы обучения: наглядные, словесные, практические, презентационный метод, дискуссия	+	Л	-	2	-			Лекци онная аудито рия	1		50	Медиаобеспечение	1 [74-84] 3 [23-27]
6	1	Индивидуальное домашнее задание 3	ИДЗ 3	Выполнение разноуровневых заданий по теме.	-		3			2	7				0		1 [74-84] 3 [23-29]

7	1	Лекция 7	Лек 7	Этимологическая группировка лексики. Формы обучения: проблемная лекция, визуальная лекция. Методы обучения: наглядные, словесные, практические, презентационный метод, дискуссия	+	Л	-	2	-			Лекционная аудитория	1		50	Медиаобеспечение	1 [20-32] 3 [44-47]
7	1	Практическое занятие 4	Прз 4	Семантическая группировка лексики. Этимологическая группировка лексики. Формы обучения: проблемный семинар. Методы обучения: наглядные, словесные, практические, решение проблемной ситуации, мозговой штурм, обучение в малых группах.	+	П	3	2	+			Аудитория для практических занятий	1		15		1 [20-32] 2 [38-43]
8	1	Лекция 8	Лек 8	Классификация лексики по исторической отнесенности. Формы обучения: проблемная лекция, визуальная лекция, лекция-шоу. Методы обучения: наглядные, словесные, практические, презентационный метод, дискуссия	+	Л	-	2	-			Лекционная аудитория	1		50	Медиаобеспечение	1 [20-32] 3 [44-47]
8	1	Индивидуальное домашнее задание 4	ИДЗ 4	Выполнение разноуровневых заданий по теме.	-		3			2	7				0		1 [20-32] 3 [44-47]
9	1	Лекция 9	Лек 9	Стилистическая дифференциация лексики. Формы обучения: проблемная лекция, визуальная лекция. Методы обучения: наглядные, словесные, практические, презентационный метод, дискуссия	+	Л	-	2	-			Лекционная аудитория	1		50	Медиаобеспечение	1 [111-128] 3 [48-52]

9	1	Практическое занятие 5	Прз 5	Классификация лексики по исторической отнесенности. Стилистическая дифференциация лексики. Тест по разделу «Лексикология». Формы обучения: семинар с использованием метода анализа конкретной ситуации. Методы обучения: наглядные, словесные, практические, доклад малых групп, самооценка.	+	П	22	2	-			Аудитория для практических занятий	1		15		1 [111-128] 3 [48-54]
10	1	Лекция 10	Лек 10	Социальная и территориальная группировка лексики. Формы обучения: проблемная лекция, визуальная лекция, лекция-шоу. Методы обучения: наглядные, словесные, практические, презентационный метод, дискуссия.	+	Л	-	2	-			Лекционная аудитория	1		50	Медиаобеспечение	1 [145-173] 3 [55-59]
10	1	Индивидуальное домашнее задание 5	ИДЗ 5	Выполнение разноуровневых заданий по теме.	-		3			2	7				0		1 [145-173] 3 [55-59]
11	2	Лекция 11	Лек 11	Типология специальной лексики. Термин. Понятие. Требования к термину. Его признаки. Формы обучения: лекция. Методы обучения: наглядные, словесные, практические.	+	Л	-	2	-			Лекционная аудитория	1		50	Медиаобеспечение	3 [71-75]
11	2	Практическое занятие 6	Прз 6	Термин. Понятие и признаки. Основные типы терминов. Формы обучения: семинар-беседа. Методы обучения: наглядные, словесные,	+	П	3	2	-			Аудитория для практических занятий	1		15		3 [71-75]

				практические, беседа, анализ конкретных ситуаций, метод работы с информационными базами данных, обучение в малых группах.												
12	2	Лекция 12	Лек 12	Основные типы терминов. Формы обучения: проблемная лекция, визуальная лекция. Методы обучения: наглядные, словесные, практические, презентационный метод, дискуссия.	+	Л	-	2	-		Лекционная аудитория	1		50	Медиаобеспечение	3 [76-78]
12	2	Индивидуальное домашнее задание 6	ИДЗ 6	Выполнение разноуровневых заданий по теме..	-		3			4	7			0		3 [76-82]
13	2	Лекция 13	Лек 13	Семасиологическое терминоведение. Часть 1. Формы обучения: лекция-беседа, визуальная лекция. Методы обучения: наглядные, словесные, практические, презентационный метод, дискуссия.	+	Л	-	2	-		Лекционная аудитория	1		50	Медиаобеспечение	3 [82-86]
13	2	Практическое занятие 7	Прз 7	Семасиологическое терминоведение. Формы обучения: семинар-беседа. Методы обучения: наглядные, словесные, практические, групповой опрос, мозговой штурм, метод работы с информационными базами данных.	+	П	3	2	-		Аудитория для практических занятий	1		15		3 [82-88]
14	2	Лекция 14	Лек 14	Семасиологическое терминоведение. Часть 2. Формы обучения: лекция-беседа, визуальная лекция. Методы обучения: наглядные, словесные,	+	Л	-	2	-		Лекционная аудитория	1		50	Медиаобеспечение	3 [82-88]

				практические, презентационный метод, дискуссия.												
14	2	Индивидуальное домашнее задание 7	ИДЗ 7	Выполнение разноуровневых заданий по теме.	-		3			4	7			0		3 [82-88]
15	2	Лекция 15	Лек 15	Ономазиологическое терминоведение. Начальные сведения. Формы обучения: лекция-беседа, визуальная лекция. Методы обучения: наглядные, словесные, практические, презентационный метод, дискуссия.	+	Л	-	2	-			Лекционная аудитория	1	50	Медиаобеспечение	3 [88-92]
15	2	Практическое занятие 8	Прз 8	Семазиологическое терминоведение. Тест по разделу «Терминоведение». Формы обучения: семинар с использованием метода анализа конкретной ситуации. Методы обучения: наглядные, словесные, практические, доклад малых групп, самооценка.	+	П	22	2	+			Аудитория для практических занятий	1	15		3 [88-92]
16	2	Лекция 16	Лек 16	Основы лексикографии и терминографии.. Формы обучения: контекстно-профессиональная лекция, визуальная лекция. Методы обучения: наглядные, словесные, практические, презентационный метод, дискуссия.	+	Л	-	2	-			Лекционная аудитория	1	50	Медиаобеспечение	1 [133-140] 3 [59-61, 92-93]
16	2	Индивидуальное домашнее задание 8	ИДЗ 8	Выполнение разноуровневых заданий по теме.	-		3			2	7			0		1 [133-140] 3 [59-61, 92-97]
17	2	Практическое занятие 9	Прз 9	Представление рефератов студентов. Формы обучения: семинар-беседа.	+	П	10	2	-			Аудитория для практики	1	15		3 [120-19]

				Методы обучения: наглядные, словесные, практические, беседа, анализ конкретных ситуаций, решение проблемной ситуации							ческих занятий					
17	1,2	Подготовка к итоговому тесту через ОТ	Сам	Подготовка к итоговому тесту через ОТ	-					36						
17	1,2	Бонусные баллы	ББ	Выступление с докладом по лексикологии и терминоведению на студенческих научных конференциях	-		20							0		-
20		Итоговый тест по курсу через ОТ	ТИ	Итоговое тестирование по курсу.	+		100	2			Компьютерный класс общего доступа	1		0		-
						<b>ИТОГО</b>	<b>100</b>	<b>52</b>	<b>10</b>	<b>56</b>						
								<b>108</b>								
						<b>ИТОГО через ОТ</b>		<b>2</b>								

## 5. Критерии и нормы текущего контроля и промежуточной аттестации

Наименования учебных мероприятий	Типы учебных мероприятий	Количество баллов	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
Практическое занятие 1	Практическое занятие	3	допускаются все студенты	3 балла - студент явился на занятие, ответ студента соответствует вопросу, сопровождается двумя и более примерами, фактические и речевые ошибки в ответе отсутствуют. 2 балла – студент явился на занятие, ответ студента соответствует вопросу, но содержит неточности, сопровождается одним примером, содержит негрубые фактические и речевые ошибки. 1 балл – студент явился на занятие, ответ на вопрос содержит грубые фактические и речевые ошибки. 0 баллов – студент не явился на занятие
Индивидуальное домашнее задание 1	Индивидуальное домашнее задание	3	допускаются все студенты	3 балла - студент выполнил 100-90% ИДЗ; 2 балла - студент выполнил 89-80% ИДЗ; 1 балл - студент выполнил 79-50% ИДЗ, допускаются многочисленные ошибки; 0 баллов - студент выполнил < 50% ИДЗ или ИДЗ не выполнено.
Практическое	Практическое	3	допускаются все студенты	3 балла - студент явился на занятие,

занятие 2	занятие			ответ студента соответствует вопросу, сопровождается двумя и более примерами, фактические и речевые ошибки в ответе отсутствуют. 2 балла – студент явился на занятие, ответ студента соответствует вопросу, но содержит неточности, сопровождается одним примером, содержит негрубые фактические и речевые ошибки. 1 балл – студент явился на занятие, ответ на вопрос содержит грубые фактические и речевые ошибки. 0 баллов – студент не явился на занятие
Индивидуальное домашнее задание 2	Индивидуальное домашнее задание	3	допускаются все студенты	3 балла - студент выполнил 100-90% ИДЗ; 2 балла - студент выполнил 89-80% ИДЗ; 1 балл - студент выполнил 79-50% ИДЗ, допускаются многочисленные ошибки; 0 баллов - студент выполнил < 50% ИДЗ или ИДЗ не выполнено.
Практическое занятие 3	Практическое занятие	7	допускаются все студенты	3 балла - студент явился на занятие, ответ студента соответствует вопросу, сопровождается двумя и более примерами, фактические и речевые ошибки в ответе отсутствуют. 2 балла – студент явился на занятие, ответ студента соответствует вопросу, но



				<p>содержит неточности, сопровождается одним примером, содержит негрубые фактические и речевые ошибки. 1 балл – студент явился на занятие, ответ на вопрос содержит грубые фактические и речевые ошибки. 0 баллов – студент не явился на занятие. Баллы за кейс-задачу: 4 балла – все этапы кейс-задачи выполнены в полном объеме, студент показал свободное владение профессиональной терминологией, уверенно применяет теоретические знания для решения кейса. 2 балла - большинство этапов кейс-задачи выполнены, недостаточное знание теоретического материала препятствует решению профессиональной задачи в полном объеме. 1 балл – студент явился на занятие, ответ на вопрос содержит грубые фактические и речевые ошибки. 0 баллов – студент не явился на занятие</p>
Индивидуальное домашнее задание 3	Индивидуальное домашнее задание	3	допускаются все студенты	<p>3 балла - студент выполнил 100-90% ИДЗ;  2 балла - студент выполнил 89-80% ИДЗ;  1 балл - студент выполнил 79-50%</p>

				ИДЗ, допускаются многочисленные ошибки; 0 баллов - студент выполнил < 50% ИДЗ или ИДЗ не выполнено.
Практическое занятие 4	Практическое занятие	3	допускаются все студенты	3 балла - студент явился на занятие, ответ студента соответствует вопросу, сопровождается двумя и более примерами, фактические и речевые ошибки в ответе отсутствуют. 2 балла – студент явился на занятие, ответ студента соответствует вопросу, но содержит неточности, сопровождается одним примером, содержит негрубые фактические и речевые ошибки. 1 балл – студент явился на занятие, ответ на вопрос содержит грубые фактические и речевые ошибки. 0 баллов – студент не явился на занятие
Индивидуальное домашнее задание 4	Индивидуальное домашнее задание	3	допускаются все студенты	3 балла - студент выполнил 100-90% ИДЗ; 2 балла - студент выполнил 89-80% ИДЗ; 1 балл - студент выполнил 79-50% ИДЗ, допускаются многочисленные ошибки; 0 баллов - студент выполнил < 50% ИДЗ или ИДЗ не выполнено.
Практическое занятие 5	Практическое занятие	22	допускаются все студенты	Коллоквиум: 2 балла - ответ студента соответствует вопросу,

				<p>сопровождается двумя и более примерами, фактические и речевые ошибки в ответе отсутствуют. 1 балл – ответ студента соответствует вопросу, но содержит неточности, сопровождается одним примером, содержит негрубые фактические и речевые ошибки. 0 баллов – студент не ответил на вопрос</p> <p>Задания теста: 20 баллов - 90-100% правильно выполненных заданий. 18 баллов - 89-80% правильно выполненных заданий. 16 баллов - 79-70% правильно выполненных заданий. 14 баллов - 69-60% правильно выполненных заданий. 12 баллов - 59-50% правильно выполненных заданий. 10 баллов - 49-40% правильно выполненных заданий. 8 баллов - 39-30% правильно выполненных заданий. 6 баллов - 29-20% правильно выполненных заданий. 4 балла - 19-10% правильно выполненных заданий. 2 балла - 9-0% правильно выполненных заданий. 0 баллов - тест не выполнен</p>
Индивидуальное домашнее задание 5	Индивидуальное домашнее задание	3	допускаются все студенты	<p>3 балла - студент выполнил 100-90% ИДЗ;</p> <p>2 балла - студент выполнил 89-80%</p>

				ИДЗ; 1 балл - студент выполнил 79-50% ИДЗ, допускаются многочисленные ошибки; 0 баллов - студент выполнил < 50% ИДЗ или ИДЗ не выполнено.
Практическое занятие 6	Практическое занятие	3	допускаются все студенты	3 балла - студент явился на занятие, ответ студента соответствует вопросу, сопровождается двумя и более примерами, фактические и речевые ошибки в ответе отсутствуют. 2 балла – студент явился на занятие, ответ студента соответствует вопросу, но содержит неточности, сопровождается одним примером, содержит негрубые фактические и речевые ошибки. 1 балл – студент явился на занятие, ответ на вопрос содержит грубые фактические и речевые ошибки. 0 баллов – студент не явился на занятие
Индивидуальное домашнее задание 6	Индивидуальное домашнее задание	3	допускаются все студенты	3 балла - студент выполнил 100-90% ИДЗ; 2 балла - студент выполнил 89-80% ИДЗ; 1 балл - студент выполнил 79-50% ИДЗ, допускаются многочисленные ошибки; 0 баллов - студент выполнил < 50% ИДЗ или ИДЗ не выполнено.

Практическое занятие 7	Практическое занятие	3	допускаются все студенты	3 балла - студент явился на занятие, ответ студента соответствует вопросу, сопровождается двумя и более примерами, фактические и речевые ошибки в ответе отсутствуют. 2 балла – студент явился на занятие, ответ студента соответствует вопросу, но содержит неточности, сопровождается одним примером, содержит негрубые фактические и речевые ошибки. 1 балл – студент явился на занятие, ответ на вопрос содержит грубые фактические и речевые ошибки. 0 баллов – студент не явился на занятие
Индивидуальное домашнее задание 7	Индивидуальное домашнее задание	3	допускаются все студенты	3 балла - студент выполнил 100-90% ИДЗ; 2 балла - студент выполнил 89-80% ИДЗ; 1 балл - студент выполнил 79-50% ИДЗ, допускаются многочисленные ошибки; 0 баллов - студент выполнил < 50% ИДЗ или ИДЗ не выполнено.
Практическое занятие 8	Практическое занятие	22	допускаются все студенты	Коллоквиум: 2 балла - ответ студента соответствует вопросу, сопровождается двумя и более примерами, фактические и речевые ошибки в ответе отсутствуют. 1 балл – ответ студента соответствует вопросу,

				<p>но содержит неточности, сопровождается одним примером, содержит негрубые фактические и речевые ошибки. 0 баллов – студент не ответил на вопрос</p> <p>Задания теста: 20 баллов - 90-100% правильно выполненных заданий. 18 баллов - 89-80% правильно выполненных заданий. 16 баллов - 79-70% правильно выполненных заданий. 14 баллов - 69-60% правильно выполненных заданий. 12 баллов - 59-50% правильно выполненных заданий. 10 баллов - 49-40% правильно выполненных заданий. 8 баллов - 39-30% правильно выполненных заданий. 6 баллов - 29-20% правильно выполненных заданий. 4 балла - 19-10% правильно выполненных заданий. 2 балла - 9-0% правильно выполненных заданий. 0 баллов - тест не выполнен</p>
Индивидуальное домашнее задание 8	Индивидуальное домашнее задание	3	допускаются все студенты	<p>3 балла - студент выполнил 100-90% ИДЗ;</p> <p>2 балла - студент выполнил 89-80% ИДЗ;</p> <p>1 балл - студент выполнил 79-50% ИДЗ, допускаются многочисленные ошибки;</p>

				0 баллов - студент выполнил < 50% ИДЗ или ИДЗ не выполнено.
Практическое занятие 9	Практическое занятие	10	допускаются все студенты	<p>1. Содержание и оформление реферата– тах 5 баллов 5 баллов - реферат на английском языке, тема раскрыта полностью, приведены соответствующие иллюстративные примеры, объем и техническое оформление реферата соответствуют нормативам.</p> <p>4 балла - реферат на русском языке, тема раскрыта полностью, приведены соответствующие иллюстративные примеры, объем и техническое оформление реферата соответствуют нормативам.</p> <p>3 балла - реферат на русском языке, объем реферата соответствует нормативам, тема раскрыта полностью, имеются незначительные ошибки в ее трактовке. Есть небольшие замечания к анализу приведенных иллюстративных примеров и техническому оформлению реферата.</p> <p>2 балла - реферат на русском языке, объем реферата меньше нормативов на 1-2 страницы, тема раскрыта не полностью, изложение нелогичное,</p>

				<p>неструктурированное. Есть замечания к техническому оформлению реферата.</p> <p>1 балл - реферат на русском языке, объем реферата меньше нормативов на 3-4 страницы, тема не раскрыта, изложение нелогичное, неструктурированное. Есть замечания к техническому оформлению реферата.</p> <p>0 баллов - реферат не сдан.</p> <p>2. Защита реферата - max 5 баллов</p> <p>5 баллов - выступление на английском языке, тема раскрыта полностью, приведены соответствующие иллюстративные примеры, студент адекватно и полностью отвечает на дополнительный вопросы. Лексическое и грамматическое наполнение соответствуют нормам, допускаются незначительные стилистические ошибки;</p> <p>4 балла - выступление на русском языке, тема раскрыта полностью, приведены соответствующие иллюстративные примеры, студент адекватно и полностью отвечает на дополнительный вопросы. Лексическое и грамматическое</p>
--	--	--	--	---



				<p>наполнение соответствуют нормам, допускаются незначительные стилистические ошибки;</p> <p>3 балла - выступление на русском языке, тема раскрыта полностью. Студент испытывает трудности с ответом на некоторые дополнительные вопросы. Имеются незначительные лексические, грамматические и стилистические ошибки, иногда затрудняющие понимание высказывания.</p> <p>2 балла - выступление на русском языке, тема раскрыта не полностью, изложение нелогичное, неструктурированное. Студент испытывает трудности с ответом на некоторые дополнительные вопросы. Имеются многочисленные лексические, грамматические и стилистические ошибки.</p> <p>1 балл - выступление на русском языке, тема не раскрыта, изложение нелогичное, неструктурированное. Студент затрудняется привести соответствующие иллюстративные примеры. Имеются многочисленные лексические, грамматические и стилистические ошибки,</p>
--	--	--	--	--

				препятствующие пониманию высказывания. 0 баллов - студент не выступил с защитой реферата. Если реферат является плагиатом - штраф -10 баллов.
Бонусные баллы	Бонусные баллы	20	допускаются все студенты	20 баллов - выступление с докладом по лексикологии и терминоведению на конференции и получение диплома, подтверждающего занятие одного из призовых мест; 10 баллов - выступление с докладом по лексикологии и терминоведению на конференции.
Итоговый тест по курсу через ОТ	Итоговый тест по курсу через ОТ	100	допускаются все студенты	
<b>Схема расчета итоговой оценки</b>			Текущий рейтинг (все занятия и промежуточные тесты) + Результат итогового теста и все делится на 2 + ББ (если ББ предусмотрены)	

Форма проведения промежуточной аттестации	Условия допуска	Критерии и нормы оценки	
Экзамен (по накопительному рейтингу)	допускаются все студенты	«отлично»	80-100 рейтинговых баллов
		«хорошо»	60-79 рейтинговых баллов
		«удовлетворительно»	40-59 рейтинговых баллов
		«неудовлетворительно»	0-39 рейтинговых баллов

## **6. Банк тестовых заданий и регламент проведения тестирований**

### **6.1. Банк тестовых заданий для проведения тестирований**

Название банка тестовых заданий	Кол-во заданий в банке тестовых заданий	Разработчики
Лексикология и терминоведение	500	Мурдускина О.В.

### **6.2. Регламент проведения тестирований**

Название банка тестовых заданий	Кол-во заданий, предъявляемых студенту	Номера и наименования разделов теста	Кол-во заданий в разделе	Время на тестирование, мин.
Итоговый тест по курсу через ОТ (Лексикология и терминоведение, тест)	50	Модуль I Theoretical Part	25	60
		Модуль II Practical Part	25	

## **7. Критерии и нормы оценки курсовых работ (проектов)**

Курсовые работы (проекты) по данному курсу не предусмотрены

**8. Примерная тематика письменных работ (курсовых, рефератов, контрольных, расчетно-графических и др.)**

№ п/п	Темы
Темы рефератов	
	Характерные особенности английской лексики.
	Слова индоевропейского происхождения и слова общегерманского происхождения как историческая основа словарного состава английского языка.
	Историческая последовательность заимствований из латинского языка, скандинавских диалектов, нормандского и парижского диалектов французского языка и др.
	Ассимиляция заимствований: типы ассимиляции, этапы ассимиляции, темпы ассимиляции, факторы, обуславливающие степень ассимиляции.
	Этимологические дублиеты (латинского, французского, скандинавского происхождения).
	Интернациональные слова в составе словарного состава английского языка.
	Многозначность, синонимия и омонимия аффиксов.
	Конверсия, или безаффиксальное словообразование, как один из наиболее продуктивных способов образования новых слов в современном английском языке.
	Различные типы сокращенных слов и аббревиатуры и их функциональное использование.
	Взаимосвязь между значением слова и его сочетаемостью. Значение и употребление.
	Смысловая структура многозначности слова.
	Историческая изменчивость смысловой структуры слова.
	Лингвистические и экстралингвистические факторы, лежащие в основе семантических процессов.
	Роль и назначение синонимов как выразительно-экспрессивных средств словарного состава.
	Многозначность слов и синонимия.
	Эвфемизмы как особый тип стилистических синонимов.
	Синонимия и синонимические ряды.
	Антонимы как выразительно-экспрессивные средства словарного состава.
	Источники возникновения фразеологических единиц.
	Различные классификации фразеологических единиц (у В.В. Виноградова, А.И. Смирницкого, Н.Н. Амосовой, А.В. Кунина).
	Структурные типы фразеологических единиц в современном английском языке.
	Фразовые глаголы в английском языке.

	Национально-культурная специфика английской фразеологии
	Территориальная и социальная дифференциация лексики английского языка как проявление пространственной и временной вариативности языка.
	Особенности английского языка в различных англоговорящих странах (США, Австралии Новой Зеландии, Канаде).
	Этимологическая и функциональная разнородность лексического состава современного английского языка.
	Наиболее известные серии британских и американских словарей.
	Лингвистические требования к термину
	Терминологическая вариантность
	Типологические характеристики терминологий
	Терминологические заимствования
	Проблемы нормализации специальной лексики
	Семантическая омонимия и многозначность термина
	Синонимия терминов
	Профессиональная лексика и профессионализмы
	Проблемы построения словарей специальной лексики

## 9. Вопросы к экзамену

№ п/п	Вопросы
1.	Предмет лексикологии. Место лексикологии в ряду наук о языке.
2.	Слово – основная единица языка.
3.	Типы значений слова.
4.	Семантическая структура слова.
5.	Изменения значения слова и их причины.
6.	Метафора. Метонимия.
7.	Полисемия.
8.	Смысловая структура многозначности слова.
9.	Многозначность слов и синонимия.
10.	Мотивировка слова. Мотивировка и значение.
11.	Омонимия.
12.	Синонимия. Антонимия.
13.	Структурная группировка лексики.
14.	Морфемы. Классификация морфем.
15.	Аффиксация. Классификация аффиксов.
16.	Способы английского словообразования. Словосложение.
17.	Способы английского словообразования. Словостяжение.
18.	Способы английского словообразования. Конверсия.
19.	Способы английского словообразования. Сокращение слов и словосочетаний.
20.	Второстепенные способы словообразования.
21.	Понятие о фразеологической единице. Критерии ФЕ.
22.	Источники возникновения фразеологических единиц.
23.	Классификации фразеологических единиц.
24.	Национально-культурная специфика английской фразеологии.
25.	Понятие о функциональном стиле. Функциональные стили английского языка.
26.	Территориальные варианты английского языка.
27.	Социальные варианты английского языка.
28.	Диалектная лексика.
29.	Роль заимствований в формировании словарного состава языка.
30.	Ассимиляция заимствований.
31.	Этимологические дублеты (латинского, французского, скандинавского происхождения).
32.	Классификация заимствований.
33.	Интернациональные слова в составе словарного состава английского языка.
34.	Критерии исконной лексики.
35.	Классификация лексики по исторической отнесенности.
36.	Неологизмы и окказионализмы.
37.	Общий и специальный сленг.

38.	Стилистическая дифференциация лексики.
39.	Основные особенности американского варианта английского языка.
40.	Терминоведение как наука. Теоретическая и практическая значимость терминоведения.
41.	Основные направления терминологической работы и их содержание.
42.	Типология специальной лексики.
43.	Номенклатурные обозначения.
44.	Основные характеристики терминологий.
45.	Профессиональная лексика и профессионализмы.
46.	Термины. Понятие. Требования к термину. Его признаки.
47.	Основные типы терминов.
48.	Классификация терминов по объекту номинации.
49.	Полисемия и омонимия терминов.
50.	Соответствие понятий и значений терминов.
51.	Синонимия терминов.
52.	Морфологическое терминообразование и его виды.
53.	Синтаксическое терминообразование.
54.	Морфолого-синтаксическое терминообразование.
55.	Терминологическое заимствование.
56.	Предмет и место лексикографии и терминографии.
57.	Типы словарей. Структура словарной статьи.
58.	Основные принципы и методы разработки терминологических баз данных.
59.	Проектирование терминологических словарей и алгоритмизация их создания.
60.	Принципы сравнительной оценки словарей.



**10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

**10.1. Паспорт фонда оценочных средств**

<b>№ п/п</b>	<b>Контролируемые разделы (темы) дисциплины</b>	<b>Код контролируемой компетенции (или ее части)</b>	<b>Наименование оценочного средства</b>
1	Раздел 1. Лексикология	ОК-8	Реферат, доклад, сообщение
		ОК-11	Тестовые задания, кейс-задача
		ОПК-2	Разноуровневые задачи и задания (ИДЗ)
		ОПК-3	Тестовые задания, разноуровневые задачи и задания (ИДЗ)
		ОПК-13	Разноуровневые задачи и задания (ИДЗ)
		ПК-23	Коллоквиум, разноуровневые задачи и задания (ИДЗ)
2	Раздел 2. Терминоведение	ОК-8	Реферат, доклад, сообщение
		ОК-11	Тестовые задания
		ОПК-2	Разноуровневые задачи и задания (ИДЗ)
		ОПК-3	Тестовые задания, разноуровневые задачи и задания (ИДЗ)
		ОПК-13	Разноуровневые задачи и задания (ИДЗ)

		ПК-23	Колоквиум, разноуровневые задачи и задания (ИДЗ)
--	--	-------	---

## **10.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

### **10.2.1. Кейс-задача**

#### **Раздел 1 «Лексикология»**

#### **Тема 5 "Семантическая группировка лексики".**

#### **Концепция задания:**

Студент готовит задания, описанные в учебно-методическом пособии Мурдускина О. В. Лексикология и терминоведение [Электронный ресурс] : электрон. учеб.-метод. пособие / О. В. Мурдускина ; ТГУ ; Гуманит. ин-т ; каф. "Теория и практика перевода". - ТГУ. - Тольятти : ТГУ, 2016. - 130 с. – С.67 последовательно согласно следующим этапам:

#### **Stages:**

**1. Preparation.** Read the following article. Use the information in it for case study and make a short outline of the problem discussed in it. (статья представлена в следующем учебно-методическом пособии: Мурдускина О. В. Лексикология и терминоведение [Электронный ресурс] : электрон. учеб.-метод. пособие / О. В. Мурдускина ; ТГУ ; Гуманит. ин-т ; каф. "Теория и практика перевода". - ТГУ. - Тольятти : ТГУ, 2016. - 130 с. –С.67)

**2. Make flash cards or mind maps** (A mind map is a diagram in which ideas, concepts, and images are linked together around a central concept, keyword, or idea. The sub-concepts may be organised into sub-groups or branches with more important concepts closer to the central core) for new words you have learned from this article.

**3. On the Internet find 10 more words** which can go with this article, analyze their etymology. Discuss your words with your partner.

На занятии студент представляет группе и преподавателю конспект статьи, флеш-карты или ментальные карты по неологизмам, описанным в статье, 10 неологизмов с анализом их этимологии. Студенты работают в парах, обсуждая наиболее популярные неологизмы, найденные ими в различных внешних источниках и ресурсах. Далее студент получает от преподавателя оценку решения кейс-задачи в соответствии с указанными критериями.

#### **Критерии оценки (в баллах):**

- 4 балла выставляется студенту, если он выполнил все этапы кейс-задачи в полном объеме, студент показал свободное владение профессиональной терминологией, уверенно применяет теоретические знания для решения кейса;

- 2 балла выставляется студенту, если он выполнил большинство этапов кейс-задачи, однако недостаточное знание теоретического материала препятствует решению профессиональной задачи в полном объеме;
- 1 балл выставляется студенту, если он явился на занятие, но задача не решена в полном объеме.
- 0 баллов выставляется студенту, если он не явился на занятие.

#### **Ожидаемый результат:**

Решение кейс-задачи, раскрывающее изучаемую тему и соответствующее указанным критериям оценки, а также контролирующее формирование знаний, умений и навыков в области самоорганизации, самосовершенствования и повышения своей квалификации посредством решения практической задачи при работе с самостоятельно подобранными внешними образовательными ресурсами.

### **10.2.2. Фонд тестовых заданий**

#### **Раздел 2 «Терминоведение»**

##### **Концепция задания:**

Тест выполняется на семинарском занятии по окончании изучения раздела 2. Тест проводится в аудитории в письменном виде, время выполнения теста 15 минут. Каждый вопрос представляет собой задание с вариантами ответов. Студенту необходимо выбрать в каждом задании один правильный ответ.

##### **Task: choose the best answer**

Направление терминоведения, исследующее закономерности развития и употребления специальной лексики называется \_\_\_\_\_.

- а. теоретическое
- б. практическое
- в. общее
- г. типологическое

Направление терминоведения, вырабатывающее практические принципы и рекомендации по устранению недостатков терминов и терминологий, их описанию, оценке, редактированию, упорядочению, созданию, переводу и использованию называется \_\_\_\_\_.

- а. теоретическое
- б. практическое
- в. общее
- г. типологическое

Направление терминоведения, исследующее наиболее общие свойства, проблемы и процессы, происходящие в специальной лексике называется \_\_\_\_\_.

- а. теоретическое
- б. практическое
- в. общее
- г. типологическое

Направление терминоведения, занимающееся сравнительным исследованием особенностей отдельных терминологий с целью установления общих свойств терминологий и особенностей отдельных терминологий называется \_\_\_\_\_.

- а. теоретическое
- б. практическое
- в. общее
- г. типологическое

Направление терминоведения, занимающееся сравнительным исследованием общих свойств и особенностей специальной лексики разных языков, например, русского и английского называется \_\_\_\_\_.

- а. общее
- б. типологическое
- в. сопоставительное
- г. семасиологическое

Направление терминоведения, занимающееся исследованием проблем, связанных со значением (семантикой) специальных лексем, изменением значений и всевозможными семантическими явлениями — полисемией, омонимией, синонимией, антонимией, гипонимией и т. д. называется \_\_\_\_\_.

- а. сопоставительное
- б. семасиологическое
- в. ономасиологическое
- г. историческое

Направление терминоведения, исследующее структурные формы специальных лексем, процессы наименования специальных понятий и выбора оптимальных форм наименований называется \_\_\_\_\_.

- а. ономасиологическое
- б. историческое
- в. функциональное
- г. когнитивное

Направление терминоведения, занимающееся исследованием современных функций термина в различных текстах и ситуациях профессионального общения и подготовки специалистов, а также особенностей использования терминов в речи и компьютерных системах называется \_\_\_\_\_.

- а. теоретическое
- б. историческое
- в. функциональное
- г. когнитивное

Направление терминоведения, занимающееся исследованием роли терминов в научном познании и мышлении называется \_\_\_\_\_.

- а. семасиологическое
- б. ономасиологическое
- в. функциональное
- г. когнитивное

Наука о составлении словарей специальной лексики называется \_\_\_\_\_.

- а. лексикография
- б. терминография

Какое требование НЕ предъявляется к значению термина

- а. непротиворечивость семантики
- б. однозначность термина
- в. полноточность
- г. отсутствие синонимов
- д. коннотативность

Какое требование НЕ предъявляется к форме термина

- а. соответствие нормам языка,
- б. краткость
- в. деривационная способность термина
- г. инвариантность терминов
- д. мотивированность
- е. аббревиация

Какое требование НЕ предъявляется к прагматическим (функциональным) особенностям термина

- а. внедренность
- б. интернациональность
- в. современность
- г. благозвучность
- д. политкорректность

Специальные лексемы, появившиеся и применяющиеся в донаучный период развития специальных знаний называются \_\_\_\_\_.

- а. прототермины
- б. терминоид
- в. предтермины

Специальная лексема, используемая для наименования так называемых натуральных понятий, т.е. недостаточно устоявшихся (формирующихся) и неоднозначно понимаемых понятий, не имеющих четких границ называются \_\_\_\_\_.

- а. прототермины
- б. терминоид
- в. предтермины

### **Критерии оценки (в баллах):**

- 20 баллов выставляется студенту, если он выполнил правильно 100-90 % заданий теста;
- 18 баллов выставляется студенту, если он выполнил правильно 89-80 % заданий теста;
- 16 баллов выставляется студенту, если он выполнил правильно 79-70 % заданий теста;
- 14 баллов выставляется студенту, если он выполнил правильно 69-60 % заданий теста;

- 12 баллов выставляется студенту, если он выполнил правильно 59-50 % заданий теста;
- 10 баллов выставляется студенту, если он выполнил правильно 49-40 % заданий теста;
- 8 баллов выставляется студенту, если он выполнил правильно 39-30 % заданий теста;
- 6 баллов выставляется студенту, если он выполнил правильно 29-20 % заданий теста;
- 4 балла выставляется студенту, если он выполнил правильно 19-10 % заданий теста;
- 2 балла выставляется студенту, если он выполнил правильно 9-1 % заданий теста;
- 0 баллов выставляется студенту, если он выполнил правильно 0 % заданий теста.

### **Ожидаемый результат:**

Результат оценивания теста (в баллах) по изучаемому разделу согласно указанным критериям оценки, который контролирует формирование лингвистических знаний об основных лексических и словообразовательных явлениях английского языка; а также контролирующей формирование умений и навыков в области самоорганизации, самосовершенствования и повышения своей квалификации посредством решения практической задачи по самостоятельной подготовке к тесту при работе с учебными источниками и образовательными ресурсами.

### **10.2.3. Коллоквиум**

#### **Раздел 1 «Лексикология»**

**Тема: Структурная группировка лексики. Основные способы английского словообразования.**

#### **Концепция:**

Коллоквиум проводится на семинарском занятии по окончании изучения соответствующих тем. Коллоквиум проводится в виде беседы в форме кратких вопросов-ответов, целью которой является обсуждение отдельных нюансов изучаемых тем.

#### **Вопросы по теме:**

1. What are the main ways of enriching the English vocabulary?
2. What are the principal productive ways of word-building in English?
3. What do words consist of?
4. What is a morpheme?
5. What types of morphemes can be singled out semantically?
6. What is a suffix? What is a prefix?
7. What structural types of morphemes can be singled out? Characterize each type.
8. What is the difference between frequency and productivity of affixes?
9. What features of Modern English have produced the high productivity of conversion?

10. What is meant by word-composition?
11. What are the minor types of modern word-formation?
12. What is shortening? What groups of shortenings can be singled out?
13. What does blending mean? What types of blends can be distinguished?
14. What type of word-formation is called acronymy? What basic types of acronyms do you know?
15. What is sound-interchange? What groups does sound-interchange fall into?
16. What is meant by sound imitation or onomatopoeia? What groups of onomatopoeic words can be singled out according to the semantic principle?
17. What do we call back-formation?
18. What type of word-formation is known as distinctive stress?

#### **Критерии оценки (в баллах):**

- 3 балла выставляется студенту, если он явился на занятие, ответ студента соответствует вопросу, сопровождается двумя и более примерами, фактические и речевые ошибки в ответе отсутствуют;
- 2 балла выставляется студенту, если он явился на занятие, ответ студента соответствует вопросу, но содержит неточности, сопровождается одним примером, содержит негрубые фактические и речевые ошибки;
- 1 балл – выставляется студенту, если он явился на занятие, ответ на вопрос содержит грубые фактические и речевые ошибки;
- 0 баллов – выставляется студенту, если он не явился на занятие.

#### **Ожидаемый результат:**

Краткие устные ответы студентов на заявленные вопросы (0,5-1 мин.), соответствующие указанным критериям оценки, а также контролирующие формирование знаний о понятиях и терминах лексикологии, умений понимать основное содержание лекций в сфере лексикологии, извлекая необходимую информацию при ответе на вопросы.

#### **10.2.4. Доклад, сообщение**

##### **Раздел 1 «Лексикология»**

**Тема: «Этимологическая группировка лексики. Классификация лексики по исторической отнесенности»**

##### **Концепция:**

Доклады, сообщения представляются на семинарском занятии по окончании изучения соответствующих тем. Студенты представляют устные доклады и сообщения по заранее предоставленным темам. Примерное время выступления 2-3 минуты.

##### **Темы докладов и сообщений:**

1. The Etymology of English Words (a brief survey of certain historical facts).
2. Words of Native Origin.
3. Borrowed Words. The Etymological Structure of English Vocabulary.
4. Romanic and Germanic Borrowings.
5. Assimilation of Borrowings.

6. Influence of Borrowings.
7. Neologisms in the English language.
8. The most popular words of the 2015.
9. The mostly commonly used ways of modern word-formation.
10. English historicisms and archaisms.

#### **Критерии оценки (в баллах):**

- 3 балла выставляется студенту, если он явился на занятие, ответ студента соответствует теме сообщения, сопровождается двумя и более примерами, фактические и речевые ошибки в ответе отсутствуют;

- 2 балла выставляется студенту, если он явился на занятие, ответ студента соответствует теме сообщения, но содержит неточности, сопровождается одним примером, содержит негрубые фактические и речевые ошибки;

- 1 балл – выставляется студенту, если он явился на занятие, ответ содержит грубые фактические и речевые ошибки;

- 0 баллов – выставляется студенту, если он не явился на занятие.

#### **Ожидаемый результат**

Устные доклады и сообщения студентов по заявленным темам, соответствующие указанным критериям оценки, а также контролирующие формирование знаний об общенаучных и лингвистических методах и средствах познания, обучения и самоконтроля, применяющихся при составлении докладов, а также умений понимать, анализировать и интерпретировать содержание учебных текстов.

### **10.2.5. Разноуровневые задачи и задания (ИДЗ)**

#### **Концепция:**

Комплект разноуровневых задач и заданий представлен в виде задач и заданий различного типа из следующего учебного пособия: Мурдускина О. В. Лексикология и терминоведение [Электронный ресурс] : электрон. учеб.-метод. пособие / О. В. Мурдускина ; ТГУ ; Гуманит. ин-т ; каф. "Теория и практика перевода". - ТГУ. - Тольятти : ТГУ, 2016. - 130 с. Задания выполняются в устной и письменной форме и предъявляются для проверки в течении всего семестра на семинарских занятиях.

#### **Характеристика заданий (Practical tasks):**

а) тренировочные задания репродуктивного уровня, позволяющие диагностировать знание фактического материала в рамках изучаемой дисциплины;

б) тренировочные задания реконструктивного уровня, позволяющие диагностировать умения определять и анализировать изучаемые лексические единицы, и, в частности, термины, и отношения между ними в заданном контексте;

в) интерактивные задания, направленные на формирование умения применять теоретические знания по лексикологии и терминоведению на



решение практических профессиональных задач в сфере межкультурной коммуникации.

**Критерии оценки (в баллах):**

- 3 балла выставляется студенту, если он выполнил 100-90% ИДЗ;
- 2 балла выставляется студенту, если он выполнил 89-80% ИДЗ;
- 1 балл выставляется студенту, если он выполнил 79-50% ИДЗ, допускаются значительные ошибки;
- 0 баллов выставляется студенту, если он выполнил < 50% ИДЗ или ИДЗ не выполнено.

**Ожидаемый результат:**

Результат оценивания заданий по изучаемой теме согласно указанным критериям оценки, который контролирует формирование компетенций, указанных в паспорте фонда оценочных средств.

## 11. Образовательные технологии и методические указания по освоению дисциплины

Технология	Формы обучения	Методы обучения
Технологии традиционного обучения	Лекция Практическое занятие	Наглядные, словесные, практические
Технологии развития критического мышления	Лекция-беседа Семинар с использованием кейс-метода	Решение ситуационных задач Дискуссия Кейс-метод Презентационный метод
Информационные технологии	Визуальная лекция	Презентационный метод
Технология дифференцированного обучения	Лекция-беседа Семинар с использованием метода анализа конкретной ситуации	Доклад малых групп Кейс-метод Самооценка
Технологии проблемного обучения	Проблемная лекция Проблемный семинар Лекция-шоу	Мозговой штурм Дискуссия Решение ситуационных задач Решение проблемной ситуации
Технологии обучения в сотрудничестве	Лекция-беседа Контекстно-профессиональная лекция	Беседа Доклад малых групп Мозговой штурм
Технологии контекстного обучения	Лекция-шоу Семинар с использованием кейс-метода Семинар-беседа	Анализ конкретных ситуаций Групповой опрос Мозговой штурм Метод работы с информационными базами данных Кейс-метод
Интерактивные технологии	Проблемная лекция Лекция-беседа Проблемный семинар	Обучение в малых группах Дискуссия Презентационный метод Мозговой штурм Самооценка

Наряду с технологиями традиционного изучения материала (представление и объяснение материала преподавателем; выполнение упражнений и заданий в группе или индивидуально) при освоении дисциплины применяются следующие активные и интерактивные технологии, направленные на усвоение материала:

**Технология обучения в сотрудничестве**, которая предполагает обучение в малых группах или парах с распределением ролей между студентами. Форма проведения – практическое занятие, предполагающее совместное решение задач в парах или малых группах (в том числе в форме обсуждения проблемных задач).

**Информационные технологии** предполагают использование компьютера и сети Интернет для поиска информации для сообщений, проектов и выполнения заданий. Информационные технологии предполагают оптимизацию процесса поиска информации при использовании студентом современных источников.

**Интерактивные формы** проведения занятий представлены в виде разнообразных коммуникативных упражнений: обсуждения проблемных задач; кейс-задачи, самостоятельной аналитической работы с материалами Интернета с последующим представлением материала на занятии и т.д. (например, в виде упражнений с применением флеш карт, ментальных карт, которые помогут студентам в интерактивной форме проверить степень усвоения знаний друг у друга).

### **Методические рекомендации для преподавателя**

#### ***1. Организация аудиторной работы***

Аудиторная работа представлена как в виде традиционных лекций, так и в виде практических (семинарских) занятий. Изучение материала предлагается проводить в той последовательности, которая заложена в рабочей программе дисциплины и в учебно-методическом пособии по изучению дисциплины. Преподаватель может сам определить время, необходимое для усвоения материала студентами, подбирая те упражнения из практической части учебно-методического пособия, которые соответствуют уровню конкретной группы студентов.

#### ***При освоении каждой темы необходимо:***

- изучить учебный материал по темам;
- выполнить предлагаемые задания.

#### **Каждое практическое (семинарское) занятие может состоять из:**

- Обсуждения теоретических вопросов (общее время - максимум 40 минут). В качестве вопросов для подготовки рекомендуется использовать раздел "Учебные вопросы", предваряющий каждую тему.
- Проверки, анализа и обсуждения в группе специально подобранных для лингвистов-переводчиков упражнений и заданий, которые студенты выполняют самостоятельно дома в качестве ИДЗ.

#### ***2. Организация самостоятельной работы***

Самостоятельная работа студентов заключается в:

- работе с учебно-методическими материалами курса;
- выполнении практических заданий учебно-методического пособия для самоконтроля;
- выполнении внеаудиторных заданий (индивидуальные домашние задания)
- представлении и защита реферата по курсу

## **Методические рекомендации для студентов**

Данный курс является профильной дисциплиной, в процессе изучения которой закладываются навыки самостоятельных лингвистических исследований, развиваемые на следующих этапах обучения, в процессе работы над курсовыми и дипломными проектами, поэтому необходимо планомерно работать над каждой темой.

### **Стратегия успешного прохождения курса:**

1. Посещение практически всех аудиторных занятий. Занятия делятся на лекционные и практические (семинарские) занятия. На лекционных занятиях студенты знакомятся с теоретическими положениями изучаемой дисциплины. На практических (семинарских) занятиях производится закрепление полученной информации посредством подготовки ответов на теоретические вопросы и выполнения разнообразных практических заданий.

2. Выполнение ИДЗ, которые представлены пособиями (Мурдускина О. В. Лексикология и терминоведение [Электронный ресурс] : электрон. учеб.-метод. пособие / О. В. Мурдускина ; ТГУ ; Гуманит. ин-т ; каф. "Теория и практика перевода". - ТГУ. - Тольятти : ТГУ, 2016. - 130 с.) в разделах **Practical tasks** и **Практические задания** после соответствующих тем.

3. Написание двух промежуточных тестов по завершении изучения каждого раздела.

4. Написание и защита реферата по дисциплине.

5. Итоговая аттестация по курсу осуществляется согласно балльно-рейтинговой системы с выставлением баллов на образовательном портале ТГУ. Итоговая оценка по курсу высчитывается автоматически и переводится в пятибалльную шкалу по схеме расчета оценки, принятой по данному курсу.

## **12. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **12.1. Обязательная литература**

<b>№ п/п</b>	<b>Библиографическое описание</b>	<b>Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, др.)</b>	<b>Количество в библиотеке</b>
1.	Бабич Г. Н. Lexicology: A Current Guide. Лексикология английского языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Г. Н. Бабич. - 8-е изд. - Москва : Флинта , 2016. - 200 с. - ISBN 978-5-9765-0249-9.	учебное пособие	ЭБС «Лань»
2.	Катермина В. В. Лексикология английского языка [Электронный ресурс] : практикум / В. В. Катермина. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта , 2016. - 118 с. - Библиогр.: с. 115-116. - ISBN 978-5-9765-0844-6.	практикум	ЭБС «Лань»
3.	Мурдускина О. В. Лексикология и терминоведение [Электронный ресурс] : электрон. учеб.-метод. пособие / О. В. Мурдускина ; ТГУ ; Гуманит. ин-т ; каф. "Теория и практика перевода". - ТГУ. - Тольятти : ТГУ, 2016. - 130 с. - Библиогр.: с. 98-99. - Прил.: с. 116-130. - ISBN 978-5-8259-1020-8.	учебно-методическое пособие	Репозиторий ТГУ

### **12.2. Дополнительная литература и учебные материалы (аудио-, видеопособия и др.)**

- фонд научной библиотеки ТГУ:

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, аудио-, видеопособия и др.)	Количество в библиотеке
4.	Швыдкая Л. И. Практический курс английской лексикологии [Электронный ресурс] = English Lexicology Test Book : учебник. Ч. 1 / Л. И. Швыдкая. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2014. - 372 с. - ISBN 978-5-9765-2027-1.	учебник	ЭБС «Лань»
5.	Швыдкая Л. И. Практический курс английской лексикологии [Электронный ресурс] = English Lexicology Test Book : учебник. Ч. 2 / Л. И. Швыдкая. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2014. - 243 с. - ISBN 978-5-9765-2028-8.	учебник	ЭБС «Лань»

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

\_\_\_\_\_  
(подпись)

А.М. Асаева

\_\_\_\_\_  
(И.О. Фамилия)

«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ г.  
МП

### 12.3. Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

- Scopus [Электронный ресурс]. URL: <https://www.scopus.com/> (дата обращения: 22.04.2020).
  - Web of Science [Электронный ресурс]. URL: <http://webofscience.com> (дата обращения: 22.04.2020).
  - Elibrary [Электронный ресурс]. URL: <https://elibrary.ru/defaultx.asp> (дата обращения: 22.04.2020).
1. Онлайн-словари, режим доступа:
- 1 <http://www.macmillandictionary.com/> [Электронный ресурс]: (дата обращения 05.10.17)
  - 2 <http://dictionary.cambridge.org/> [Электронный ресурс]: (дата обращения 22.04.2020)
  - 3 <http://oxforddictionaries.com/> [Электронный ресурс]: (дата обращения 22.04.2020)
  - 4 <http://www.ldoceonline.com/> [Электронный ресурс]: (дата обращения 22.04.2020)
  - 5 <http://www.websters-online-dictionary.org/> [Электронный ресурс]: (дата обращения 22.04.2020)
  - 6 <http://www.thefreedictionary.com/> [Электронный ресурс]: (дата обращения 22.04.2020)
  7. <http://www.lexicool.com/> [Электронный ресурс]: (дата обращения 22.04.2020)
  8. <http://www.wordreference.com/> [Электронный ресурс]: (дата обращения 22.04.2020)
  9. Dictionary of slang, webspeak, made up words, and colloquialisms: [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.slangsite.com/slang/A.html> (дата обращения 22.04.2020)
  9. Англо-русский и русско-английский словари идиом, речевых оборотов, пословиц и поговорок, и просто интересных слов [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.idiomcenter.com/> (дата обращения 22.04.2020)
  11. Ассоциация лексикографов Lingvo [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.lingvoda.ru/> (дата обращения 22.04.2020)
  12. Глоссарий.Ру – служба тематических толковых словарей; термины переведены на английский язык [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.glossary.ru/index.htm> (дата обращения 22.04.2020)

### 12.4. Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование ПО	Реквизиты договора (дата, номер, срок действия)
1.	АВВУ LingvoX3 [CD] : электронный словарь многоязычный. – М.: АВВУ, 2009.	Договор № 457/2011 от 19.04.2011 г., срок действия – бессрочно.

<b>№ п/п</b>	<b>Наименование ПО</b>	<b>Реквизиты договора (дата, номер, срок действия)</b>
2.	Windows	Договор № 690 от 19.05.2015г., срок действия – бессрочно; Договор № 727 от 20.07.2016г., срок действия – бессрочно.
3.	Office Standard	Договор № 690 от 19.05.2015г., срок действия – бессрочно; Договор № 727 от 20.07.2016г., Срок действия – бессрочно.

### **12.5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

<b>№ п/п</b>	<b>Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий</b>	<b>Перечень основного оборудования</b>	<b>Фактический адрес учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др.</b>	<b>Площадь, м<sup>2</sup></b>	<b>Количество посадочных мест</b>
1.	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций. Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации.	Переносной проектор, экран; столы ученические трехместный, столы учен.двухместные стулья ученический , стол преподавательский , стул преподавательский, доска аудиторная (маркерная), кафедра	445020, Самарская область, г.Тольятти, ул. Белорусская, 16В, позиция по ТП № 7, 8 этаж (УЛК-816)	69,6	51
2.	Учебная аудитория	Стол� ученические	445020, Самарская	16,9	12



№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий	Перечень основного оборудования	Фактический адрес учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др.	Площадь, м <sup>2</sup>	Количество посадочных мест
	для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций. Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации. Кабинет иностранных языков.	трёхместные, стулья ученический , преподавательский стул., преподавательский стол, доска аудиторная (маркерная)	область, г.Тольятти, ул. Белорусская, 16В, позиция по ТП № 13, 8 этаж (УЛК-806)		
3.	Компьютерный класс. Помещение для самостоятельной работы. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций. Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации	Стол ученический, стул, ПК с выходом в сеть интернет	445020, Самарская область, г.Тольятти, ул. Белорусская, 14, позиция по ТП № 48, 4 этаж (Г-401)	84,8	16

